



目錄

67期 (1999年8月)

- p1. 社論，『反駁[母語沙文主義]』，林清祥
- p3. <念歌a鼓>，『英雄先知（一）』，陳雷
- p7. 『牛相tak，kòa^a籃仔來拾角』，黃真救
- p9. 『出死線 14 跳過年，15 被內ê怪物』，李勤岸 翻譯漢羅
- p11. <台灣答嘴鼓>，『國民黨ê[黑金政治]』，溫惠雄
- p13. <金恩講稿>，『堅決ê心思kap溫和ê心腸(一)』
- p16. <笑話>，『三個囡婿』，『Kiâm-tôa』



Tâi-Bûn Thong-Sîn

台文通訊

67期

1999年8月1日

Editor: Lí khîn hōa²

Publisher: Chhong-Bí Memorial fund, USA



反駁

社論

『母語沙文主義』

--- 感嘆愛家已子弟會曉講台灣
話ê台灣人，愛行ê路猶真遠

■ 林清祥

昨昏(7月7日)下晡去台北參加ti台高校

友會館舉行ê記者會，而且ti隨後kap教育部長楊朝祥ê對談中，beh公開要求ti[九年一貫新課程]內底愛『將本「土」語文做為各族群學童必修課』。出席記者會ê人，除了媒體記者以外，攏是多年來積極推行本國語言ê個人kap團體，攏總有beh-kah五六十個，表示關心母語生存ê憂心人士有夠chê。

教育咱國內學童本國語言是國家教育體制ê本分工課(khang-khòe)，嘛是人民盡納稅義務了後，有權利要求代表國家ê政府應該負ê責任，che是天公地道ê代誌，是按怎愛koh舉行這個記者會咧？因為多年來，教育主管機關制定語言政策ê『國語推行委員會』，攏是hō大中國主義者把持，將1940年代尾期才來到台灣ê華語，獨尊做啥物『國語』、『本國語文』，顛倒將台灣人幾千年、幾百年來所講ê話 --- 原住民話、客話、台灣話(福佬話)，攏歸做『鄉土語文』，地位無平等，嘛無受重視，che是典型ê乞食趕廟

公ê惡質行政。所以若講，過去咱ê政府教育機關m-nā對本國語言ê教育做無夠，半世紀以來koh是直接壓制kap謀殺本國語言ê兇手，有識之士應無異議。雖然教育部長bat出過幾個所謂台灣人，但是個kan-ta²會曉做愁官，m-nā無勇氣、無膽量、無魄力、嘛無能力thang做這款維持台灣人基本尊嚴ê代誌。Chit-má，新ê部長聽講是出身清寒ê台北縣水返腳(汐止)人，koh有台灣心，開會中間有法度歸納重點ê少數人之一。所以大家對伊有àng望，希望伊會當虛心接納人民ê聲音，將大中國意識tàn hiat-kák，展現勇氣kap信心，拍拚母語ê教育kap發展。

楊部長ti會談中以伊本身ê經驗講，伊無法度用家已ê話講課，嘛bê曉將學術上ê一寡觀念用台灣話充分表達出來。伊嘛了解，咱台灣人講ê話，有ê m̄是已經死亡，chhun é就是強beh半小死。真佳哉，楊部長家已嘛承認，母語需要『搶救』，可見咱chiah chē年來所講ê話m̄是無人知。上悲哀koh上hō人怨嘆ê是，ti教育部ê課程委員會內底ê所謂專家學者，ti新ê九年一貫新課程綱要語文領域內底，猶koh是將華文定為『本國語文』必修以外，原住民話、客話、閩南語(台灣話)三種台灣『鄉土語文』，列做選修。Ti制定政策方面to會tú著這款ê困境，長期以來強beh無法度突破，ti媒體上，障礙koh khah chē幾若百倍。咱會tàng提最近一個例來說明。



六月二十四日自由時報é「khin-khiang集」作者朱立熙寫一篇題目叫做『母語沙文主義』é文章(以下簡稱『母文』, 摘落來é部分有五點, 順續改寫做台文), 講著『一個南部é庄腳囡仔, 寫批hō美國讀博士é小弟, 「錯字連篇, 辭不達意, 不忍卒讀」, 』講是因為『除了讀專科é時陣有「說國語」é機會以外, 畢業轉去tī厝裡作田, 擺生活tī「台語世界」內底, 所以寫批é時, 需要先將台語轉換做『國語』來思考, 才會tàng當寫做文字。❶長久用台語思考, 突然間需要轉換é時, 就會出現文字表達é「窒礙現象」。❷Koh講『「還我母語」是一種「受迫害意識」下é產物』, ❸『如果各族群é母語意識高漲, 大家各說各話, 各書其文, 這個社會按怎會當溝通kap融合咧?』❹『任何教過外文é老師擺嘛知影, 一個滿口「台灣國語」é學生, 外語「一定」學bē好, 發音「必然」bē準。』❺

朱立熙是自由時報姊妹報英文台北時報é副總編輯, 烏卒仔食過河, tī華文報紙歪理一大堆, 盡展盡漏氣, 實在bē堪得hō人kā伊批, 因為所講é彼五點顛倒充分表示伊是一隻100 pha é華語沙文主義豬, 嘛hō人看出伊é真面目---- m̄知家已臭頭歪嘴phē, 嫌人面肉súi koh膨皮。Tī台語世界é人, 啥人講話需要先將台語轉換做『國語』來思考, 才會當寫做文字?家已m̄-bat台文, 敢講外行話, m̄驚人愛笑?本人就是用台語思考、用台文表達é, tò來é「窒礙現象」?作一個tī大學做lecturer é少年家, tī台灣出世, m̄學台灣話, 故意忽視台文出版品, m̄願思考, 隨意出口, 罵盡詞伊é台灣人, 咱會tàng按呢kā推想, 伊bē曉é, m̄願學é, bē gián學é, 擺是bái é, lō é。

Che是中國人é典型 ---- m̄ bat 字, koh兼無衛生。咱beh問伊幾個問題: 瑞士這個國家é語文政策是按怎, 你敢知? 比利時、加拿大、英國é Wales kap Scotland chia é國家é語文政策koh是怎樣, 你知無? 面對柏楊先生冤獄數十冬, 出獄了後為文要求『還我正義』, 你敢問伊寫é回憶錄, 是m̄是『受迫害意識』下é產物? 第四kap第五點koh khah無法度通過實證é考驗, 這款é言論伊豈敢tī其他正常é多語社會提出?

其實, 伊é問題家已嘛已經講過ah, 可惜無自知之明。Tī這篇文章刊出以前一禮拜, tī英文台北時報社論版伊有寫過一篇: The book critics who do not read。伊beh phō李登輝是伊é自由, 但是咱對伊寫é『母文』會tàng看出伊完全m̄ bat看過咱chiah chē人多年來所寫有關母語慘境é文章, 這款無知é程度, 竟然koh有這款é勇氣寫, 實在有夠可惡。伊揚(sian)家已é嘴phē, 揚kah嘴歪一旁, 猶m̄知疼。另外有一個外國人, 嘛kā伊揚, che伊可能想bē到。Tī伊é文章刊出四工了後, 六月二十八é台北時報koh刊出法國巴黎觀察人報(Observer, Paris) Jon Henley寫é: The tyranny of official language。Tī這篇內底講著法國民族主義者全款有這種堅持法文優越é沙文主義, 致使法國國境內é其他語言嘛受著無平等é待遇: 包括 Alsatian、Basque、Breton、Catalan、Corsican、Flemish kap Occitan擺總七種話。這個標題用tyranny這字, 正正顯示這陣人é惡質本性。台灣é外來政權, 謀殺母語é語文政策, 朱先生, 你敢講m̄是『暴政』? 多年來, 大中國主義者對台灣語文迫害é共犯結構, 盤根錯結, 一時beh tháu放, 無



hiah-nih-á簡單。咱愛koh做é khang-khòe, 猶誠chê, 愛行é路, 猶真遠。咱m通失志, 咱猶有真chê朋友, 會kā咱鬥相工, 上驚é是: 咱家己m振動。平平是七月初七é台北時報, 有一個tòa tī新店é外國人叫做Matthew Ward嘛kā chia é沙豬搵嘴phê: Hokkien kap Hakka m是『方言』, 個攞是full-fledged languages, kap華語not mutually intelligible! 中國沙『朱』, 目睷peh hō金, m̄i koh tī hia眠夢講難話啦!

編輯注: 1999年7月8日教育部決定, 九十學年度起, “閩南語”、客語kap原住民語列作國內一年級學生「必選」新課程。



<念歌a數>



(I) —tè 土地 ●陳雷

1. 古早這個所在, 叫做三角勢, 市政府登記是, 東寧二號地。頭前巷a路一choā ch̄h, 後面khia家厝二排齊齊, 看是無啥貨, 總是近來新聞報真chê, 代誌龜怪生。

2. 原來是公園預定地, 所以到ta"無人起厝, 也無看he公園tī toé?草a亂叉叉, 中

間m̄有牽牛a花, 又koh蕃薯a嫂, 南旁種一棚, 黃金菜瓜花。

- 中央(ng)二叢大風風, 日本時代é, 熱人開紅花, lú熱開lú紅, lú紅開lú chê。近看半天kōan, 親像二扇兩傘花。里長許錦泉先生, 食老無牙齒, 代誌bat蓋chê, 伊講he, he, 就是日本時代é。
- Ta" chit-m̄中國a來, 代誌變蓋chê, 大家有空無空, 想東想西, 空頭想真chê。看hit tè三角地, êng êng無起厝, 也無抄地皮, 實在<真奇怪>, m̄是無<不應該>, 無彩koh liân-hôe。
- 所以早時上班個tō按hia過, 下晡買菜行到tè, pún-sò koā"一、二袋, soá手kā kiat過, oé hō一四界。中國a時代解嚴了, 講人民是主人, 投票é若皇帝。講民主是自由, ták項免phai"勢; 如此這款小公園, 暫時永遠pún-sò地, 結局按呢, 一地二用soah真好勢。
- 為著這個關係, 三角勢開拓了新天地, 巷a底狗tō來真chê, 代先來一、二隻, 尾a牽一家伙。有個乞食狗, 有é路邊é, 公é母é, 大大細細, sán-sán ku-ku, pin a骨一個一個。總是若來到tè, 大家真好禮, 就叫個狗人客。
- 所以這tè三角勢é三角地, 變作三用地, 有花有草小公園, 狗來狗去新天地。外來政權解嚴了, 講百姓作主人, 投票é是頭家, 心情按呢大家好, pún-sò亂亂



chòk, kiát hō 一四界, á tō 心情實在大家好, iā iā 一四界。

(II) 狗來 ah

1. 講著這陣 (tīn) 狗人客, 大約二十個, 有 é 是朋友, 有 é 有親 chiá" 關係。有 é 頭尖尖, 有 é 鼻 tét tét, 有 é hī" (耳) a 減一個, 有 é pài 腳玲瓏走, 有 é 尾溜 m̄ 知按怎斷 chit-kóeh? 當時社會時行皮膚病, 公 é 母 é, 大大細細, thài ko jiáu 扒扒。
2. 單單 he tō 伊一隻, 上蓋 he tō 假大尾。身軀若火炭, 天暗 tō 無看, tò 一旁是頭, tò 一旁是尾。天暗 he tō chhun 二粒, 目睷仁 a 花花綠綠, bê 輪二 pha 鬼 a 火。
3. Tō 是伊上蓋大尾, 伊 tō 是臭頭 a 狗頭家。早時小姐上班按 hia 過, 伊 tō hah-hi peh 嘴 phoé, 一 choā 烏嘴舌, 二排狗嘴齒, 害 he 小姐行路緊張 bê 好勢, kōan 屐 a òai" 一下, 心肝跳二下, 夭壽這種狗精性, ná 喉若 pōng 空, 別物 m̄ 免講, 吞細漢 gín a 上好勢。
4. Tō 是伊一隻二隻大, 伊 tō 是 giàn 頭狗頭家。規陣 m̄ 成狗, tòe tī kha-chhng phòe, 有 é 來鼻味, 有 é 來 chūg 尾。總是 m̄-bat 聽伊 pūi, m̄-bat 看伊搖尾。黃竹山先生, toá tī 巷 a 口, tī 公賣局買賣, 禿 (thut) hiah 人細漢, 無膽講 gōng 話, 講伊 bat 聽烏舌 é pūi 過: "親像豬 teh hâu, bê 輪牛拍 é。" 按呢講這款, he 有 é 無 é。

5. 一方面人客狗看人家狗, phú phú 無啥貨, 按怎, 怎樣, 那會按呢生? Tō 是個, 出門 âm-kún kong 披鍊, tō 是個, 行路 sōan 尿擺 iáp 尾。結局雙旁無合意, bê 作伙, 若是面對面, tō 是目咬目, pūi pūi 嚷嚷, 氣消才放個過。
6. 結局伊上蓋大尾, tō 是伊土皇帝狗頭家, 鬼 a 目睷鬼 a 舌, m̄-bat kap 人 ai-sat-chuh, m̄-bat kā 人搖尾。咱三角勢 é 人家, tō 是查某人 kāu 話, 查甫人有禮, tī 伊 kha-chiah 後, 無人加講話, tī 伊面頭前, ò-tò-bái 自動車, á 擺 tō 好禮讓伊代先過。

(III) 惱 (iō) 身惱命

1. 為著 chia é 狗人客, 厝邊隔壁分派別。蕃薯嫂 a 個, 念經學慈悲, 拜佛有差別; 有時狗作人服侍, 有時人作狗款待, 民主時代, 人權狗權平等, 講是無啥奇怪。
2. 隔壁小姐林, 三十猶未嫁, 獨身吃早齋, 合作社吃頭路, 作會計。個 tau 規家伙, 老母一個, 小弟二個, 研究生死這條路, 彎彎 khiau khiau, 上蓋徹底。講是萬物眾生迴輪, 作人作狗相欠債, 前生作狗, 這世作人客; 這世作人, 過來作精牲, 好 phai" 字運, 上 (chiū) 天落地, 早晚擺著輪一迴。
3. 不過, 個老母一個, tī 菜市 a thài 豬賣豬肉, 人叫肥肉嫂。肥肉嫂, 人太 khó, 性地好, 生理會作。總是奇怪 ah, 真奇怪! Tī 菜市 a tī 厝邊, 關於作人作豬, 生



死輪迴，hit 款代誌，tō 攞 m̄-bat 聽伊講過。

4. 猶有陳先生，翁某 tī 國中作先生，狗個上蓋 chheh，暗時狗若吵，日時 tō bē 教冊，實在 he 狗比學生 khah phài" 管制。半暝 m̄ 睏走相 iok，遇著月 khah 光，規陣無代誌，相招吹狗螺。À 實在，受狗躑踢了真徹底，心 tō 消沈，人也怨切 (chheh)，頭毛白花花。陳先生，去 chhoē 里長伯，去吃茶，去講話，去討論人生 kap 狗生，討論生活品質、社會安全、衛生 ē 種種問題。

5. 里長許錦泉先生，歲頭有，人固結，狗 a 代誌事實也 m̄-bat 去想過，hi" hi" há" há"，m̄ 知老師 teh 講啥貨。Tō 是有一工，khiau ku 目調輸，行路 bē 好勢，踏著狗屎 poah 一倒，惱身惱命 soah kā gin-á 會失禮，á tō 真失面子，家已 lú 想 lú phài" 勢。

6. 所以伊 tō 一家一家去拜訪，kap 大家討論，禁止狗 a 放屎 ē 代誌：“Pún sò 咱 mài tàn，狗 a 無通吃，個 tō 搬出去。”大家嘴應好，同情伊，無三日，大包小包又 koh 來來去去。結局社區這項代誌，狗 a 福利排第一，pún sò 才 koh 另外想辦法處理。

7. Tī che 紛紛亂亂 ē 中間，mā 有人假中立。外省 a 李太太，電頭毛作生理，人客意見算第一。人客若反對，伊 tō 鬥受氣，人客若贊成，伊 tō pūn 雞 kui。有一日，大漢後生讀商專，巷 a 內駛 6-tō-bái 出代誌，chông 著狗母，péng 車去入院，開刀開真 chē 錢。Tō 是 tī hit 工，伊才來表示，

chia ē 人客狗，攞 <不是好東西>，<他媽的>，攞 <不是好東西>！

(IV) 英雄遇先知

1. 講著 he 車禍，人 kah 車相 pōng，車 kap 狗相 chông，攞是真平常。你看這 choā 巷 a 路，pài 腳狗 a 玲瓏走，攞是車禍 kauh 無死，留一條狗命，減一枝狗腳腿。M-kú，但是，那知 hit 一日，狗母大肚 koh 有身，hetō 一肚狗 a kiá"，kap 老母作伙去...，á he tō 一肚狗 a kiá"，作一搨未出世，kap 老母 hūg hūg 作伙去。

2. 消息傳出去，拜佛 ē 緊張，he tō 念經無歡喜，講千講萬講 m̄ 是，一隻狗母十條狗命根，ta" chit-má，若無和尚來念經，狗 a 身魂 beh tò 去？Ta" chit-má，若無西 (sai) 公來超度，chit choā 巷 a 路，nái 有平安 ē 日子？

3. 趕緊叫阿籃 a，koh 去電頭髮，順 soá kā 李太太講情理，念經超度 ē 代誌。李太太，驚開錢，假受氣，真無歡喜，伊講：“冤枉 ah！冤枉！狗母來 tōng 車，<他媽的>，m̄ 是車去 pōng 伊。”伊 tō <他媽的> tī hia，<他媽的> 念 chit 大堆，攞 m̄ 是 <好東西>。

4. 七講八講無法伊，he 外省 a 太太佛有信，總是驚錢 m̄ 驚死，講 hit lô 中國 a 話，台灣人聽 bē 入耳。隔壁小姐林，三十吃早齋，未嫁 khah 有心，á mā khah 有錢。蕃薯 a 嫂介紹，揀一個好日子，請至善大師



，請蓮花阿姊，來卷a頭燒香，chhoá狗a轉去，來卷a尾燒金，送佢去出世。按呢khi-khi-khòk-khòk念一日經，khin-khin-khiang-khiang kóng一日鐘，大家聽了心tò清，á tò汽車c-tò-bái，又koh pú一下走真緊，he tò走真緊oh，走真緊！

5. 另外一寡人，想空想phāng候時機，一位名作蘇英雄，一位名作陳先知。英雄蘇先生，bāu工程，sō圖a，作生理，偷工減料，講這步thán錢上蓋緊；先知陳先生，選議員，作政治，一枝嘴掛雙個chih(舌)，畫山畫水，mā是講，這步lián錢上蓋súi。

6. Ta" chit mā咱這個社會，外來政權解嚴了，民主政治tò實施，問題難免積一堆，你去請教政治家，問個民主是啥物??個講che你soah m̄知，tò是買票請食桌，開錢辦選舉；問hia é生理人，自由是啥物??個講che咱攞知影，tò是人人顧thán錢，mái去chhap政治。

7. 所以這個社會解嚴了，真chê英雄kap先知。你問市內人，英雄是啥物??個講英雄親像翁大銘，錢lián真chê人看無，英雄he tò是。你問草地人，啥物是先知??個講先知親像李登輝，話講真chê人聽無，he tò是先知。

8. 結局這個新社會，英雄先知那會hiah nih chē? 這個現象，mā是一個危機，因為人人按呢想：咱若無去作英雄，

也著ái去學先知，猶mā有人兩項攞會曉，超級英雄兼先知。

9. 所以為著這tè(塊)地，陳蘇來熟悉(sái)，英雄遇先知，話一講tò投機。先知有禮kā伊表示：“我是民意代表，代表民意。公園這tè地，緊緊ái著起，為著大家---你我é福利。工程你來現場一概全部báu，手續我去政府tāk位出一枝嘴，起好起bái不常在，經費若有chhun，你才hō我知。”

10. 蘇英雄tām頭tò應伊：“先知講了上有理，英雄一聽入雙耳(ní)。工程我盡力，手續你盡嘴，有thán無thán不常在，經費定著chhun，外chê照你é心意。”Tò是按呢這款，英雄雄雄碰先知，談了真投機，lián錢合作候時機。

11. 但是這個中間，有一個危險期，若是起公園，狗a beh tò去? 拜佛é大反對。個講為著起公園，狗a來犧牲，che菩薩mā是bē同意。議員陳先知，到chia才知影，民主政治人民作主é時，tāk項代誌真費氣，又koh狗權人權平等é意義，萬事無hiah容易! 若是狗a佔公園，親像人a起違章，上蓋phái"處理，就是bē趕得! Bē趕得! 確實bē趕得!

12. 為著這個危機，暫時bē-tàng解決代誌。所以姑不而終，英雄請教先知，個去請教友ékap兄弟，mā有政府顧問一大堆cChe一個空頭，大家好空死，鬥空來，鬥空去，製造時機，解決代誌。



台灣有水牛、赤牛、肉牛、kap 奶牛。水牛 kap 赤牛是用做農村é動力(犁田、e 石磨)kap 交通(拖牛車、載人、載農產品)。水牛愛水，赤牛驚水，所以水

田用水牛，乾田用赤牛是理所當然。M-kú mā 有人混雜亂亂teh用，橫直若做有頭路就好。牛無指紋(finger print)，總是有牛圖。Che 就是個é戶口抑是身份證。普通是看個é chng é 位置 kap 嘴齒 chē 少 kap 嘴齒衛生、皮膚色嫩做鑑定。有時tī 嘴唇內面有刺字抑是號碼(tattoo)做記號。牛é DNA 是m̄是會tàng 分別每一隻é差別？Che 我猶無研究。

做困仔é時，有一項我上驚é，就是牛相tak。兩隻牛公(公牛)若相tú，就會相tak。Che 無分時期，不管是m̄是tī 交配時期裡，kián 若相tú，to 相tak。Che 是tī 普通動物é 青春期，親像 elk、山羊、buffalo 等，常常看會著é 代誌。公-é 是為著 beh 擴張個é harem (妻妾)，ái 佔愈 chē 母-é 做個é 對象，所以拚命搶 kap 控制母-é，做這傳困孫é 工具。用人來講，親像秦始皇有兩千個王妃。以前é

牛相tak kōa'籃仔來拾角



❖ 黃真教

員外抑是好額人贊成多妻主義，獸心若起-khi-來，無惜方法手段 beh 爭搶控制 khah chē 異性é 對象。Kap che 相反，有é 公-é 「tiám 牛欄內會曉管牛母」nā-tiā', tī 外面無lām-pha m̄ 敢 chhi'h-chhng。牛相tak 上代先是按公-é (特別是 khah 少年勇壯é 牛公，ām-á-kún 伸長長向天照牛角(照角)。Che 是一種é 預測，看tī 伊所感覺é 範圍內，是m̄ 是有別隻牛公。若有伊就出聲，「oi'h, oi'h」，向彼個對敵方向直直pá去。Pá 是用頭前二支腳合起來 kap 後壁二支腳合起來teh 走。Che kap 四支腳teh lōng 無仝款。牛若teh lōng, khiá tī 牛kha-chiah-phia"真phā", 有威風。牛若teh pá, 彼時tióh ái 趕緊跳落來，真危險。走到兩隻視線相對就準備 beh 相tak。個開始照角koh 出聲。Tī 這時其中若有一隻 khah 衰弱(khah 老抑是 siu"少年、抑是 iam

lán-hut, 去勢)，就會認輸，拚teh 走，兩隻就 bē 相tak。兩隻若是年輕少壯，頭tú 頭，角tú 角，開始相tak。頭 kap 角相tú 以外，連ām-á-kún to chhih-óa 去，tak kah 兩

隻頭前腳擺un-落去，吐舌，嘴-nōa 噴 kah 一四界，有時 thō lán-sui, siám 屎siám 尿，血流tap 滴。Beh 避免牛相tak，就tióh 小心。看前後、左右有牛公無？若有，tióh ái 牽tùi 別條路來避免個相遇。總是，牛有靈感。若知附近有別隻牛公，伊會鼻味。鼻著就拚命，chhong-chhong-pōng-pōng chông 去 kap 伊相tak。真chē 時陣是 hiông-hiông 一隻牛公，m̄ 知對叨位來，擺無預告，「Piang 一個！」開始相tak。牛若開始相tak，十個大人tùi 兩旁giú, to 無法度分開。其中若有一隻認輸，按呢chiū 好勢分開。若無，實在會tak kah 半小死。有時tak kah tióh é 傷無法度醫治，只好送去牛窠，以外無辦法。「牛相tak kōa' 籃仔來拾角」，是指牛tak kah 落(lak) 一支抑是二支角，猶teh tak bē soah。Che 是無人教個，但是個自然會。是個é 道傳因



子(gene) teh 控制。Iam 過 é 牛公親像牛母，真溫順，總是 khah 輸無 iam 過 é，做工 khah 無氣力。

細漢 é 時，若讀冊轉來，就幫助父母牽牛去飼。我上無 ài 飼公牛，因為我已經看過足 chē 牛相 tak。總是阮老父猶未三七五減租以前，有田十外甲，ài 駛牛犁耙，拖牛車載貨免講也是公牛 khah 有力 koh 緊。姑不終 bat 飼過二擺牛公。真害！若 tī 田岸、圳溝抑是塚仔飼牛 é 時陣，tiòh ài 預先探聽有飼牛公 é 人 beh 去 hia 無？若有我 ài 家己一個去別位飼牛。飼牛我真有本事。冊 theh-teh，坐 tī 牛 é kha-chiah-phia”，hō 牛搖來搖去，phák 日 teh khòa”冊 3,4 點鐘。阮 bat 飼著一隻 khah 少年 é 牛公，我 kā 號做「獅頭 é」。真勇壯，緊腳緊手。因為透暝 pà 去 kap 下頭一隻牛相 tak，soah loh-ké”（無音）。食拳頭師傅 é 傷藥食無效，soah tiòh 送去牛寮，真無 chhài。牛對細隻 tiòh ài kàng 鼻、掛鼻-khian。後來用一條索仔將牛鼻-khian liù-tī 牛 é 雙旁邊耳仔後。按呢牛才會聽命令，有人比-phēng 結婚就是 hō 人掛牛鼻-khian。

台灣歸中國彼時陣，治安

非常歹。真 chē 牛半暝 hō 人偷牽去。偷牽去 é 牛，若 m̄ 是牽去外地賣，就是牽去甘蔗園，私人偷 thài 牛，賣牛肉。本地人攏知影對 to 位買這種 ia-mih（烏市）食品。可憐 hiah-é gâu 守規矩 é 日本人，戰爭時 bê 去買 ia-mih é 貨，hō 餓，有夠可憐。真 chē 人暗時牽牛入去牛欄，甚至有人 tī 牛欄內 teh 睏，願免 hō 人偷牽牛。台灣水田特別 chē，田 é 水-khut-á 真 chē 蚊仔，所以 tiòh 用稻草 pak hō 變做一枝長長 é 稻草筒做牛煙。點火 hō 伊 chheng-hun，趕蚊仔。有時風吹，牛煙會起火燒。彼時 tiòh ài me 砂，kō kui 條稻草筒捲起來，才 bê 燒了去。

牛食真 chē 青草、蔗葉抑是乾草，koh ài lim 真 chē 清水。補給滋養品有蕃薯、蕃薯葉、蕃薯簽，有人用米糠、大豆餅（豆 khó）。因為食 chē 放 chē，農民攏 ài 牽牛入去糞尿間，大聲叫牛「放屎！放尿！」。真奇怪，牛會聽台語。牛除去蚊仔以外，驚牛 pi。「牛 pi」是一種寄生蟲，有入無出。普通 ài 用 cheng-thau-á kā giú 才會起來。俗語稱呼 khiû, khiam, koh khok é 人作牛-pi。水牛上 ài tī

水窟(khut)kō-浴。常常有 mō-khī kiap tī 牛。Che tiòh ài kā pōe-走抑是 giú 起來。若無，mō-khī 會直直吸血，鑽入去牛 é 腹內，就 bê 直。水牛 teh 駛水田 é 時，日頭炎熱，常常會倒去 tī 田中央 kō-浴。這點 khah 歹 chài。M-kú 水牛 khah 有力，行路也 khah 緊。少年家上愛這種牛，駛牛車，牛犁耙 khah 「khí-mō-giang」。

最近轉去台灣看無牛啦！農村真 chē 改作機械化。台灣 é 烏鶯 soah 無水牛 kha-chiah thang 歌。若準無像蔡培火唱 é 「……水牛 kha-chiah 烏鶯歌……」台灣台灣咱台灣 é 歌。Tī 台灣東部猶 koh 看會著農民用牛 teh 作穡。以外 tī 墾丁 é 畜牧改良場猶有牛肉、奶牛、水牛 kap 赤牛。信猶太教 é 人會使食會反草，腳有分蹄 é 動物，親像牛、羊、鹿仔。總是 bê 使食無反草 koh 腳無分蹄 é，親像馬、駱駝、驢仔。豬是有分蹄，總是無反草，bê 使食。信佛教 é 人，大概 teh khan-the 無信佛教 é 人，牛替人做工、趁錢、soah hō 人食了了。輪迴講若是事實，彼個食牛肉 é 人，後出世 tiòh 做牛勞苦耕作 koh hō 人 thài 去食。



出死線

鄭溪泮 全羅原作 李勤岸 翻譯漢羅

鄭泉聲 校正

14 8

跳過年

純正先生一年到任就轉去，彼時小學也soah。真聲想欲考中學。彼時中學，只有台南新樓彼間。

真聲想欲去，若是驚了考bê著。一暝昏tú-著五年前é新破筆仔先生轉來，真聲就對老母討淡薄錢，去店仔買寡餅仔，買寡茶心，買一包朝日薰支，備辦beh請先生來教一擺。老母看見真聲hiah léng-lài真歡喜，連鞭théh錢hō伊去備辦。

先生聽見真聲é致意，koh有數念著五年前é恩師，就真歡喜，連鞭來，逐項koh教一遍，一一kā伊說明，若是真聲自信是差不多。

先生也kā至勤講，án-ne去考，m̄免煩惱。老母真歡喜，kā先生seh lou-lát，伊參辭就轉去。

彼年是1909年，阿兄清流就kā真聲擔棉被，chhōa伊去考中學；老母kā人chhoah 20箍hō伊去。

到位看著學校chiah大間，朋友chiah-nih濟，新é學生幾若十，看著生分生分。這年是英國人Nelson做校長。

彼下晡新舊é學生hòa-kòa-叫，ti學庭teh踢球；若是真聲驚了考bê-tiâu，真煩惱，就ti房間teh祈禱。兄哥清流做伊轉去，真聲teh想，設使若考無著，我m̄著親像半遂(piàn-sūi)é人，ka-ti giá phō-kái去行。那想那憂闊。

彼時看見一個頭班é學生(上高年，號做頭班)名叫草木兄，先生叫伊去幫贊抄考單。已經出來，hiah é sa"-bat é朋友就去探聽，看所beh考是幾間，是sà"-hòe?草木兄m̄愛講，hiah é無見笑é同生(tóng-seng)直直逼，伊chiah姑不終kā個講淡薄。真聲teh-想，驚了是考別物；若kah是考三字經(sam-jū-keng)，加減乘分，讀白話聖經，che-是容易é事。我寧可來無-tiâu，的確m̄願做賊來及第。

隔日問題出，真聲連鞭寫了，做頭去交。拍算別個學生hiah大漢，穩當猶khah khiàng，彼暝猶原煩惱，驚了落第。無拍算隔日發表，真聲m̄若及第，koh跳過一年，歡喜到bê顯得。就隨時寫批轉去報老母知。老母看著批，真歡喜。

真聲心悶老母，頭一禮拜，透早時若想著，就走去厝後流目屎。

學期分做頂半冬kap下半冬，真聲就交半冬é學費koh買所tiòh用é物，猶chhun一箍三角beh做臨時é路用。不幸彼暝hō人偷théh去，真聲煩惱到極。想著早年拍m̄見一角銀老母真煩惱，何況箍三伊，若知影穩當13倍é凄慘。À!賊ah，你啥事害我到按呢！拜六就轉去kā老母hōe m̄著，無拍算老母講，你m̄免

驚，我 beh

koh hō
你。



& 15 &

被內ê怪物

試驗ê時已經到，真聲別科ê分數真kôan; 獨獨日本話，點數真少。因為tī小學ê時，先生無啥物教，到入中學chiah重頭讀a i u e o。考單分了，真聲看見只有30分，就去房間，目屎那落雨，立志的確m輸別人。想著聖冊有講，有人智識無夠，tiòh求上帝，上帝gâu hō人。就跪teh祈禱，求伊幫贊。祈禱soah就決意勉強，記得士師有講，別人若讀一擺就會曉得，我beh讀10擺;別人若10擺，我beh讀100擺。

* * *

彼時中學ê Kah-間teh thah-樓，日落山，真聲就備辦一支刀仔，去樹腳修幾若支竹仔，beh釘一個細細ê箱仔thang hē細-pha燈火，按算beh將彼個箱仔chhàng-tī棉被內，暗時thang讀冊kiah暗。Teh鋸竹仔ê時，因為真暗，鋸了siu"緊，竹仔koh kút，倒手ê kī-指sòa鋸tiòh-âm，血流真濟。真聲就用手巾來pák。

照學內ê規矩，暗時攏總聚集tī學廳，自修到七點，就tiòh hoa-燈入房間去睏，bē使得koh點火。若是真聲審志beh勉強，就當人暈恬靜ê時，起來點伊所備辦ê燈火，驚了先生看著，就phak-tī被內，細膩來讀。

這擺舍監巡間對hia過，看見眠床內有火ê影，因為真聲khám-了無-bā，有火影照--出來。先生就hoah，

真聲，真聲！

真聲聽一下，攏m敢出聲，隨時緊緊用手tē"-

火hō伊hoa，攏m敢做聲，驚了若用嘴pūn，會hō先生聽著。先生聽見無出聲，koh看見無火影，kā-ki掠做看錯，就做伊去。

隔日先生聚集，舍監講，伊昨暝tī真聲ê被內，有看見光光ê火，忽然無去。別個先生笑笑講，棉被內豈有怪物？

真聲接續按呢勉強kai濟暝。有一暝昏棉被khám-了siu"近火，sòa引火起來，規個箱仔teh著火。真聲因為注神teh想冊，連伊頭殼頂ê毛-sui仔也燒kah khiū-liū-liū，臭-hi"-hi"也m知。彼個時代學生是留毛sui，pi"毛尾算是真時行。因為彼個火，是ûn-á燒--來。到燙著肉ê時，giáh-頭一看，真大驚。頭殼那準beh nng-入火爐。就bùn-出-來，對棉被頂顛倒kā伊teh hō伊bā-bā，無風thang thau-氣，火就hoa--去。掀起來看，棉被燒一âm，好佳哉是ka-tī ê，kiah無問題。

天光朋友問講，真聲，你昨暝tī燈火腳讀暗冊hō"?真聲講，你對tò位會知?知--noh!你ê鼻孔規個是烏煙。真聲知影被內勉強無妥當;就想欲變通。彼時手電抵仔teh賣，想愛彼項kiah好勢;m-kú kiah無經濟，就罷。彼霎tú-tú歇熱。

歇熱中，非常勉強，校長指定若hân-hā ê時，thang自由去讀天路歷程上下卷，到入學ê時thang來考，一名賞三箍，二名二箍，三名一箍。

到開學ê時，這項天路歷程，真聲領著一頂賞，真歡喜。Koh白話字也100分。得著杉共兄ê幫贊，日本文也巔然進步。

一日試驗，分單ê時，Sam-tāi先生真奇怪，teh-想真聲本底是30點，怎樣歇熱後來考，會85點，僥疑伊是偷看。就特別koh叫來伊ê宿舍，koh再kā伊考一遍。無拍算考一下顛倒濟。

中晝，先生做夥食飯ê時，大家teh hōe。Sam-tâi先生問講，真聲別物ê課程成績甚物款？其他ê先生攏講，不止進步。Sam-tâi先生講，我所教ê國語kah算數這二課，真好成績。奇怪這個团仔！這婁了後，先生真特別疼伊，可惜真

聲是lám-身。伊想ka-tī真預慢，雖然是lám身命，也是真拍拚。Tī伊ê冊內有寫二句古人言teh ka-tī勉勵：--

1. 一勤天下無難事
2. 有心拍石石成磚。

A. 李登輝總統出版

「台灣之主張」
後反應按怎？

B. 民進黨主席林義

雄批評李登輝m̄通siu"雞婆，「一人一家代，台灣顧hō在」，何必

將中國分作七角。若是中國人ê代誌，「黑卒仔m̄通食過河」，干涉中國ê內政。阿扁仔mā講：「台灣ê主張」最大ê敗筆是將台灣hē入中國ê七角中。台灣m̄是七角ê一角啦，應該是「一khó」才tiōh。

A. 新黨ê批評呢？

B. 新黨大罵李登輝是『黑金政治』攏無寫半項。

A. 李登輝有啥物回應呢？

B. 李登輝對林義雄、陳水扁ê批評無反應，獨獨對新黨罵李登輝黑金政治真無滿意啦。伊講：「企業家thán錢，就是黑金嗎？Che真無公平！」

A. 其實國民黨ê黑金政治，bē-tàng只怪李登輝，當然伊ài負一部分責任。

B. 按怎講？

A. 國民黨ê黑金政治有一百年歷史...

B. 有影hiah久？



A. 國民黨創設者-孫

中山出身洪門就是紅幫，是當時滿清帝國ê地下秘密幫派。孫中山是當時滿清政府通緝犯四大匪寇之一。當時海外

華人擁有洪門組織，孫中山革命成功，洪門幫助真大。

B. 聽講現在台灣真chê大官、將軍bat參加洪門... 蔣介石敢有參加？

A. 蔣介石是出身青幫，tī上海時kap黑道老大地頭蛇-杜月笙結拜，kap黑道大哥結拜當然是黑道大哥。伊因為tī上海廣美醫院暗殺陶成章才出名。逃亡日本，講好聽是留學，上大ê成就就是生蔣緯國，個老母是日本護士。有人講親父姓戴，mā有人講蔣緯國比蔣經國khah成蔣介石，可惜無驗DNA，無論如何個老母是無仝，蔣介石用某真siong重，無輸Clinton。

B. 聽講現在台灣真chê大官bat參加青幫，蔣經國按怎？

A. 伊出世是kâm金湯匙ê太子，tùi特務頭做起。少年時mā真風流，有兩個雙生仔私生

- 子。Gâu人精力攏卡充足，親像Clinton。蔣經國tī 1979年美麗島事件ê時，用當時王昇叫黑道兄弟拍警察憲兵…反轉講施明德等黨外人士拍警察叛亂，將真chê傑出台灣人精英一網打盡，關入監獄。
- B. 你當時敢有在場，bê-sai烏白講？
- A. 有，我親身在場，當時呂秀蓮tī民主自由紀念世界人權日teh發表和平演講，鎮暴部隊用催淚彈趕開群眾…國民黨chhiá"ê黑道拍警察憲兵，誣(bû)賴黨外人士武力叛國。
- B. 借刀殺人無見血，確實無簡單。林義雄母女被殺kap國民黨有關係？
- A. 當然啦！當時林義雄厝外口，二十四小時有特務監視。林義雄ê老母kap雙生女kap人無冤無仇，為啥物hō人刳死？用殘忍職業兇手ê手法，che是國民黨一百年來黑道暗殺異己ê方法。
- B. 江南案敢 mā是黑道暗殺？
- A. 是啦，當時江南寫『蔣經國傳』後，想欲koh寫『吳國楨傳』，國民黨派當時外省掛竹聯幫幫主陳啟禮kap吳敦來美國暗殺江南成功。無拍算，美國聯邦調查局(FBI)破案，hō蔣孝武m敢接第三位蔣總統。
- B. 若按呢！海外菁英陳文成教授呢？
- A. 當然mā是國民黨ê傑作，聽講國民黨tī大陸暗殺聞一多攏全款。真趣味，1999年五月總統府秘書主任 - 蘇志誠漏洩，1992年李登輝欲推動總統直選，宋楚瑜做國民黨秘書長ê時，無kap有關人士溝通，李登輝問伊：「你是m是驚某某人(郝柏村)派人kā你暗殺呢？」Tùi chia thang知，黑道暗殺是國民黨傳統武器。
- B. 這一點美國輸國民黨太chê，『一丈差九尺』
- A. 無m-tiōh，美國為著欲掠爆炸美國大使館ê主謀 - Bin Ladin用飛機、飛彈轟炸蘇丹、阿富汗，「了錢koh hō人講侵略外國」，若向國民黨借黑道暗殺團就OK啦！
- B. 是啦！Che是美國文化太短，只有二百冬，欲按怎kap中國五千年文化相比，國民黨會tàng tī台灣執政五十冬，真gâu用黑道。本來黑道驚警察，警察驚議員，警察預算ài議員通過，所以黑道競選做議員變白道。『選舉無師傅，用錢買tō有』，黑道變黑金，自然結合成做國民黨ê黑金治國。
- A. 桃園縣長劉邦友血案，屏東縣議會議長 - 鄭太吉殺人案…國民黨提名議長、縣長，m是刳人就是hō人刳，確實黑道治國。立法院真chê黑道老大kap兄弟，民進黨立法委員常常hō人修理，黑道精神領袖變做司法委員召集人！
- B. M-niá按呢，根據統計，國民黨民意代表七、八成攏有前科，黑道出身。法務部長、調查局長，見tiōh這個黑道老大『若見tiōh個祖公』，因為法務部ê預算攏hō國民黨黑道控制，那有法度消滅黑金政治。
- A. 蔣介石父子仔二代，黑金政治上大ê結晶，全世界上蓋好額ê政黨 - 國民黨黨產，利用政治特權經營黨事業，包山包海，親像欣欣瓦斯孤行獨市，壟斷市場，kap啥物中華工程處、榮工處，一切政府大工程攏m免公開招標，一律議價。就是ài用外chê錢就外chê。只有黨營榮工處才會tàng議價，bê-sai出價，然後至少二成到五成ê回扣，轉包hō營造廠。

- B. 按呢「無本萬利」「穩thán無了」，世界那有才好khang é生理。
- A. 所以國民黨é黨產變成世界一é，聽講至少數千億，用來競選買票路用。所以tī台灣「國庫通黨庫，外褲通內褲」。獨裁專政50年。全世界無一個執政黨thang執政50外冬，國民黨二個法寶「黑金」kap「黨產」。

- B. 按怎才有法度來消除國民黨é「黑金」kap「黨產」？
- A. 只有用選舉來「政黨輪替」。台灣人啊！Ái「二角找(chāu)五針」-覺悟啦！M-通「小貪」kap用「人情」，為著將來台灣人子孫é幸福，「目調sa hō金」，hō國民黨khah緊落台。

- B. Tiōh, tiōh, tiōh！這擺2000年總統選舉，大家作伙hō民進黨當選！國民黨thang講是全世界上好é在野黨，啥物歪哥貪污、黑金上gâu。民進黨若有人貪污，國民黨一定bē páng伊soah。所以，這擺總統選舉「政黨輪替」「換人換黨」，才是台灣人的幸福kap智慧。

- A. 李登輝tī 1999年5月30日中央日報第一版表明-執政bē-sai輪替！
- B. 李登輝啊！太自私啦，若輪替伊做國民黨主席就無路用，「絕對權力，絕對腐化」，李登輝已經腐敗。台灣人m通koh有「李登輝情結」，應該覺醒，作伙tī這擺2000年總統選舉，選出民進黨總統來執政，才是台灣人按悲情é過去換來真正é幸福。

第一章

金恩 (Martin Luther King Jr.) 講稿

堅決é心思kap溫和é心腸

「恁著有智慧親像蛇，著善良親像鴿子」

(太十:16)

有一位法國哲學家講，「無一個人是強é，除非tī伊é性格內面，有一款真強烈對比é性質」。強é人有一款活潑、明顯對立é性格。一般來講，人真困難平衡這款互相對立é性格。理想主義者通常m是實踐主義者；實踐主義者通常m是理想主義者。一般講來，好戰é人m是消極é人；消極é人也通常m是好戰é人。謙虛é人真少是自作主張é人；自作主張é人也真少是謙虛é人。總是，上好é生命，卻是綜合逐款對立é性格，有一款創造性é和諧。哲學家Hegel講，「真理m是tī正面抑是倒面，是tī綜合了正倒面é中間者。」耶穌知影這款綜合了對立性格é需要性。伊知影，伊é門徒會面對困難kap面對彼個對敵é世界。伊知影，恁著kap執政者抗爭；伊知影，恁著kap舊傳統é守護者勢不兩立；伊知影，恁著去面對一寡殘酷無情é人。Chia é 冷酷é人，已經hō傳統主義縛[pák]死，所以伊對恁講，「看啊，我差遣恁出去，親像綿羊進入tī豺狼中間」。伊hō恁一個不變é行動原則：「恁著智慧親像蛇，著善良親像鴿子」。咱真困難想像，一個人全時陣會有蛇kap鴿子é個性，但是che是耶穌所期待é，咱必須結合蛇é堅決kap鴿子é溫和，咱必須有堅決é心思，也有溫和é心腸。



代先，咱來想，一個堅決é心思，必須有é特徵，就是敏捷é思考，務實é鑑定kap決意é判斷。堅決é心思是真敏捷é，伊會貫穿傳奇kap神話é硬殼，將真理對虛假é中間kā過濾出來。有堅決心思é人，是一個真伶俐、有眼光é人，伊有真強、伶俐é個性，hō伊有確定é目標kap持續é委身。無疑問é，一個人最需要é就是這欵心思é堅決。咱真少看著一個人會自動tek去盡力從事這欵堅決koh堅強é思考。人攏khah愛有簡單抑是半生熟é解決方案，che是普通人一般é想法，對一寡人來講，「思考」是一款真痛苦é代誌。

一般人攏有這欵軟心é傾向，將家已隱藏tī彼欵容易受欺騙é感情裡，親像咱對一般商品廣告é態度全欵。咱真緊會去相信電視抑是電台頂é廣告，引誘咱去買一寡商品，因為chiaé廣告攏講個é商品是上好é。廣告商知影人有這欵é軟心，個就利用簡潔é廣告話詞kap群眾彼欵容易受欺騙é感情來瞞騙大眾。

全欵é道理，人這欵容易受欺騙é軟心，也表現tī個對印刷品é態度。咱真容易相信chiaé印刷品所寫é，是一款決定性é真理，真少人會tàng理解這欵情形。事實上，甚至tī咱所講é正統資訊é管道－報紙、講台、講壇，也無一定會tàng提供客觀、無偏見é真理。真少人會tàng用堅決é心去做正確é判斷，會tàng將真實對虛假中過濾出來，將事實對虛幻中過濾出來。咱é心思通常會受「半真實」、「成見」、「虛假é事實」所侵佔。咱上需要é，就是hō咱對這欵虛假é爛糊糜[noā-kō-mōe]裡爬起來。

軟心é人，常常會熱狂迷信，個é心會受非理性é驚惶所侵佔，親像個對「禮拜五」é驚惶，個對「十三」é禁忌，甚至個驚hō烏色é貓沖著。親像tī紐約é一間大飯店é旅館裡，我坐電梯é時，才發現個無第十三樓，第十二樓接落去，就是第十四樓。我請問一位電梯é服務員「為啥物？」，伊講：「真chē旅館攏無第十三樓，因為無人愛toā tī第十三樓」，伊續

落講：「事實上，真正愛著驚é，是toā tī第十四樓é人，因為事實上個是toā tī第十三樓」。這欵é驚惶，hōhiaé軟心é人，日bē食，暝bē睏。

軟心é人通常會驚「改變」。個常常匿tī特權身份é背後，hō個感覺個有安全感。個對新é代誌有一款病態é驚惶。親像有一位年長é種族隔離制度é支持者，伊講：「我知影，有一工，種族隔離制度會取消。Che是緊慢é代誌，但是我祈求上帝，著等我死後，才改除這個制度」。這欵軟心é人，常常真愛凍結時間é進行。Tī生活中，個將「無更換」é軛，khiú tiâu tiâu。

軟心é欵式，也常常侵入tī宗教裡，所以tī宗教上，人通常會有「舊教義é情結」，致到拒絕新é真理，藉著「勒令」kap「訓示」，抑是「宗教裁判」kap「逐出教門」，宗教團體企圖凍結真理。Tīhiaé追求真理é人é頭前，個起一座bē-tàng突破é石牆。個認為，對聖經做歷史哲學é批判，是一款褻瀆。Hiaé軟心é人，個已經將耶



蘇 tí 八福所講 é 話，kā 修改做「愚愁清心 é 人有福氣，因為個 beh 看見上帝。」

這款軟心也引起一款普遍 é 信念，認為科學 kap 宗教信仰是有衝突 é ；但是，咱知，che 是無正確 é 觀念。滅探，tī hia é 軟心 é 宗教家 kap 硬心 é 科學家中間會有衝突，但是，m̄ 是 tī 科學 kap 宗教之間，有啥物款 é 衝突。個互相中間 é 世界觀 kap 方法論有無全款。科學家是從事實 é 探測，宗教家是從事實 é 解釋。科學家所提供 é ，是人生活 é 能源，宗教家是教人愛有控制 é 智慧。科學家所探測，宗教家是從事實 é 解釋。科學家所提供 é ，是人生活 é 能源，宗教家是教人愛有控制 é 智慧。科學家所探討 é ，主要是「事實」，宗教家所探討 é ，主要是「價值」。個彼此中間，m̄ 是 beh 成做互相對抗 é 競爭者，是 beh 成做彼此 é 互補。科學會 tāng 幫助宗教，hō 個免墮落 tī hō 人麻痺 é 愚民政策 kap hō 人 khiā bē 起來 é 非理性主義。宗教會 tāng 幫助科學，hō 個避免墮落 tī hō 人退化 é 物質主義 kap 道德上 é 虛無主義。Tī 咱 é 四周圍，咱著看會著這款軟心 é 危險性。獨裁 é 統治者利用人 é 軟心，tī 今仔

日文明 é 世界，將人 choā 到野蠻、恐怖 é 境界。希特勒知影，hia é 跟隨伊 é 人，大多數是軟心 é 人，所以伊講，「我用「情緒」來控制多數人，用「理性」來對待少數人」，伊講：「利用靈巧 é 白賊，不斷 é 重覆，會 tāng hō 人相信『tī 天堂親像 tī 地獄』，抑是 hō 人相信『tī 地獄親像 tī 天堂』……，白賊愈大，愈緊 hō 人相信。」

軟心也是 hō 人有種族歧視 é 一個主要原因。通常，硬心 é 人 tī 個做結論以前，個會去檢驗事實。軟心 é 人，tī 個猶未檢驗第一層事實以前視 é 一個主要原因。通常，硬心 é 人 tī 個做結論以前，個會去檢驗事實。軟心 é 人，tī 個猶未檢驗第一層事實以前，就先作結論。有一寡過頭軟心 é 人，個認為白種人 khah 優越、黑人 khah 卑賤。雖然人類學家堅心 é 研究，已經打破這款錯誤 é 觀念，但是個猶原 m̄ 接受新觀念。有一寡軟心 é 人，個主張種族隔離制度是永久性 é ，因為個認為黑人 é 學術、健康、道德標準攏 khah 輸白種人，個無夠額 é 堅心，致到個 bē-tàng 理解這款黑人 khah 輸 é 場面，是長期種族隔離制度 kap 種族歧視 é 結果。個 m̄ 肯承

認，用種族隔離制度所造成 é 悲劇性結局來 hō 個繼續這個論調，che tī 社會學上 kap 理智上是無立場 é 。真 chē 南方 é 政客知影這款軟心 é 病吞食了個 é 選民，所以個用奸巧 é 熱情，做激情性 é 聲明來推廣這款歪斜、一半 é 真理，致到 hia é 無受教育、下階層 é 白人 tī 個 é 內心有一款無正常 é 驚惶 kap 病態 é 討厭，致到個做了彼款 m̄ 是正常人做會出來 é 兇猛 kap 暴力。

咱若無做堅心 é 人，咱真困難去 chhoah 斷這款有成見 é 「一半真理」 kap 全然無知 é 束縛。今仔日世界 é 型

咱若無做堅心 é 人，咱真困難去 chhoah 斷這款有成見 é 「一半真理」 kap 全然無知 é 束縛。今仔日世界 é 型態無容允咱有這款軟心 é 奢華。一個國家 é 文明若不斷 teh 產生這款軟心 é 人，就是 teh 向死亡做分期付款。

多謝您 é 慷慨捐款：

張啟典 \$100，
Chiu Shan Chen \$500，
Long Chi Lee \$250，
Ming-Shian Wu \$500，
Long-Shiuh Chen 200，
Tsong Jyh Hou \$500，
江永芳 \$60，劉清白 \$100，
民進黨加拿大黨部 \$100(加幣)，
賴小姐 \$100(加幣)，
陳校賢 \$100(加幣)，
邱樹茂 \$500(加幣)，
張柏松 \$20(加幣)。



【笑話 Chhiò-ōe】



三個囡婿

■事必能

有三個囡婿 kā 丈人做生日。丈人愛個講

幾句話來表現個智慧。大囡婿是一個讀冊人。伊就講：『由』字頭 thòng，『甲』字腳 thòng，『申』字雙頭 thòng，『田』字 kiu-kiu 一腹肚。

二囡婿是掠魚 ē，伊 tiòh 講，魷魚頭 thòng，章魚腳 thòng，竹攤雙頭 thòng，田螺 kiu-kiu 一腹肚。

三囡婿無讀冊，koh 無頭路，想一瞞，講：阮兜 ē 棉 chioh 被，kah 腳頭 thòng，kah 頭腳 thòng，kah 腹肚雙頭 thòng，一下寒 leh，kiu-kiu 一腹肚。

Kiám-tōa

Chá-chêng ē Tâi-ôan-lâng chiok sán-chhiáh. Ū bí-png thang chiáh chiū sng-sī bē bái--lah. Beh ū mih phòe thang phòe-png koh kah hán--tit. Nā ū, mā lóng-sī chhài-pó, kiám-hí hit lūi ē kiám-tōa. Oáh beh kiám--sí.

Kóng ū chit ke-hóe-á, sán kah lian kiám-hí thang phòe to bô, chí-hó tī piah-téng tiáu chit bóe kiám-hí. Chiáh png ē sí, lāu-pē chiū kā in nng ē kiá^a kóng: “Lín nā bô mih phòe png chiáh bē lōh--khi, tiòh khòa^a chit ē piah-téng ē kiám-hí, chiáh chit chhui png. Àn-ne, lín ē kám-kak png kah hó chiáh.”

Kòe chit-ê-á, sió-tī tiòh khêng-hun kóng: “A-pa, a-hia^a chin iau-sâi, i lóng khòa^a nng ē chiáh chit chhui png.”

A-pa tui-chhui kā in kóng: “Mài chhap--i. Hō i oáh-oáh kiám--sí.”

(Ông-iók-tek Tâi-gí kàu-sek, Tiu^a Hok-Chū i-su chêng-lí)

歡迎為『台文通訊』奉獻：

加拿大讀者請寄：TORONTO TBTS LGH, 23 Hoover Dr., Thornhill, Ontario L3T 5M6 Canada

美國 kap 其他地區讀者請寄：Chhong-Bi Memorial Fund, C/O Westchester Trinity Taiwanese Church
P.O. Box 501, Scarsdale, N.Y. 10583 USA

22115 S. Vermont Ave.
Torrance, CA 90502, U.S.A.
FAX: 310-618-1580
E-mail: LATaihun@aol.com

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
TORRANCE, CA
PERMIT # 453

